



ROTARY INTERNATIONAL®

One Rotary Center  
1560 Sherman Avenue  
Evanston, IL 60201-3698 USA  
www.rotary.org

省視自己的內心，  
便可明白所有人類  
都有共同的夢想、  
相似的希望、  
同樣的抱負、  
以及近似的問題。

## 國際扶輪 2011-12年度主題



Reach Within to Embrace Humanity  
人道關懷 行善天下

社長  
葛爾揚·潘乃傑



在2011-12年度裡，我要求各位扶輪社員來做「人道關懷 行善天下」。我請各位省視自己的內心，便可明白所有人類都有共同的夢想、相似的希望、同樣

的抱負、以及近似的問題。無論我們是什麼人，身在何處，每個人都渴望同樣的和平及滿足，渴望在日常生活中擁有同樣的充實感。我們要努力帶給他人的，就必須先在自己內心找到，因為我們希望自己擁有的，也是他人所希望擁有的。

在談論全球和平之前，我們必須先從自身開始，然後再推己及人。首先，我們找到自己內心的平靜，然後努力建立我們家庭及社區的和平。沒有先在自己家裡建立和平，就無法建立世界和平；如果我們要在全球建立和平、友誼、和寬容，首先就必須在自己的社區實行。當我們內在有和平，我們家裡也有和平；當我們家裡有和平，我們便有可與他人分享的和平。當我們和我們所愛及關心的人在一起感到喜悅及滿足時，我們便能夠關心他人。

我相信如果你使自己強健鞏固，便可使你共同生活及居住的人強健鞏固。一旦你有一個強健穩固的家庭，你便有一個堅固的發展基礎。那些擁有這種內在力量的人可以合作得

更好，一同服務人類，那就是我們在扶輪所做的事。

在未來這一年，我們的扶輪服務將有三個重點：鞏固我們的家庭，延續我們最擅長的事，並改變任何需要改變的地方。

本扶輪年度的第一個工作重點是家庭。家庭是一切的起始：我們所有的服務，我們希望在這世上達成的每件事，都肇始於這裡。母親和子女是每個家庭的核心；當我們從這裡做起，便可以進而把工作延伸擴展到個人的生活及整個社區。

我們第二個工作重點將是延續性，找到我們做的好的事，並更上一層樓。我們每個人在扶輪服務中都找得到成功之處，我們應該以這些成功之處為基礎，加以累積擴展，使我們可以在未來幫助更多人。我們必須延續我們清潔與安全飲水的工作，減輕疾病，擴展識字，服務新世代並與之合作，為和平而努力。

同時，我們也知道有些事我們可以做得更好，有些事我們應該改變。我們必須有勇氣正視它們，找出它們，並努力改變我們需要做的改變。

甘地說過：「改變必須從你自己做起。」在扶輪，我們努力過著道德及誠實的生活，分享友誼及善意，看見每個人真正的價值。我

們對平庸沒有興趣，因為扶輪一點也不平常，扶輪社員都不是平常人。那就是我們而努力提升自我，進而提升世界的原因。

我們所有在扶輪的人都企望改變世界，不然我們為何要成為扶輪社員？我們相信我們的世界可以更快樂、更健康、更和平。我們相信未來可以——也一定會——比過去更美好。我們是理想主義者，我們透過服務，來實踐我們的理想。

因此，我們在2011-12年度的第三個工作重點便是改變，我們就從讓自己改變成自己希望在世上看到的改變做起。如果我們希冀和平，就從讓自己本身、自己家庭、自己社區能過著和平的生活開始。如果我們希望終結小兒痲痺或任何疾病，如果我們希望環境停止惡化，如果我們希望降低兒童死亡率，提升識字率或防止飢餓，我們就必須成為促成那項改變的因子，並瞭解那必須從我們之中每個人做起。

讓我們人道關懷 行善天下。在和平、和諧、及友誼之中，讓我們把改變和更喜悅的未來帶給全人類。

A handwritten signature in black ink that reads "Kalyan Banerjee". The signature is written in a cursive style with a horizontal line underneath the name.

國際扶輪2011-12年度社長  
潘乃傑 Kalyan Banerjee